

17:1 וַיֵּאָסְפוּ ^{u·iasphu} פְּלִשְׁתִּים ^{phlshtim} אֶת ^{ath} מַחֲנֵיהֶם ^{mchni·em} לְמַלְחָמָה ^{l·mlchme}
 and·they-are-gathering Philistines » camps-of·them for·the·battle

וַיֵּאָסְפוּ ^{u·iasphu} שֹׁכֵה ^{shke} אֲשֶׁר ^{ashr} לְיְהוּדָה ^{l·ieude} וַיַּחֲנוּ ^{u·ichnu} בֵּין ^{bin} - שֹׁכֵה ^{shuke}
 and·they-are-being-gathered Socoh which to·Judah and·they-are-encamping between Socoh

וּבֵין ^{u·bin} - עֶזְקָה ^{ozqe} מִבְּאֵפְסֵי-דָמִים ^{b·aphs-dmim} :
 and·between Azekah in·Ephes-Dammim

17:2 וַיֵּאָסְפוּ ^{u·iasphu} וַיֵּאִשׁ ^{u·aish} - וְיִשְׂרָאֵל ^{ishral} נֶאֱסָפוּ ^{nasphu} וַיַּחֲנוּ ^{u·ichnu} בְּעֵמֶק-הָאֵלָה ^{b·omq-eale}
 and·Saul and·man-of Israel they-were-gathered and·they-are-encamping in·Vale-of-the-Elah

וַיַּעֲרְכוּ ^{u·iorku} מִלְחָמָה ^{mlchme} לְקִרְאֵת ^{l·qrath} פְּלִשְׁתִּים ^{phlshtim} :
 and·they-are-arraying-themselves battle to·to-meet-of Philistines

17:3 וּפְלִשְׁתִּים ^{u·phlshtim} עֹמְדִים ^{omdim} הָהָר ^{al} - הָהָר ^{al} מִזֶּה ^{m·ze} וְיִשְׂרָאֵל ^{u·ishral} עֹמְדִים ^{omdim} אֵל ^{al} -
 and·Philistines ones-standing to the·mountain from·this and·Israel ones-standing to

הָהָר ^{e·er} מִזֶּה ^{m·ze} וְהַנָּיָא ^{u·e·gia} בֵּינֵיהֶם ^{bini·em} :
 the·mountain from·this and·the·ravine between·them

17:4 וַיֵּצֵא ^{u·itza} אִישׁ ^{aish} - הַבְּנִים ^{e·bnim} מִמַּחֲנֹת ^{m·mchnuth} פְּלִשְׁתִּים ^{phlshtim} גִּלְיָת ^{glith} שְׁמוֹ ^{shm·u}
 and·he-is-coming-forth man-of the·betweens from·camps-of Philistines Goliath name-of·him

מִנֶּת ^{m·gth} גְּבוּהוֹ ^{gbe·u} שֵׁשׁ ^{shsh} אַמּוֹת ^{amuth} וַזְּרֹת ^{u·zrth} :
 from·Gath loftiness-of·him six cubits and·span

17:5 וְכֹבֵעַ ^{u·kubo} נְחֹשֶׁת ^{nchsht} עַל ^{ol} - רֹאשׁוֹ ^{rash·u} וְשָׂרְיוֹן ^{u·shriun} קְשָׁשִׁים ^{qshqshim} הוּא ^{eua} לְבוּשׁ ^{lbush}
 and·helmet-of copper on head-of·him and·coat-of-mail-of scales he being-clothed

וּמִשְׁקַל ^{u·mshql} הַשָּׂרְיוֹן ^{e·shriun} חֲמֵשָׁת ^{chmsht} - אֲלָפִים ^{al·phim} שְׁקָלִים ^{shqlim} נְחֹשֶׁת ^{nchsht} :
 and·weight-of the·coat-of-mail five-of thousands shekels copper

17:6 וּמִצַּחַת ^{u·mtzchth} נְחֹשֶׁת ^{nchsht} עַל ^{ol} - רַגְלָיו ^{rgli·u} וְכִידוֹן ^{u·kidun} נְחֹשֶׁת ^{nchsht} בֵּין ^{bin} כְּתָפָיו ^{kthphi·u} :
 and·boots-of copper on feet-of·him and·dart-of copper between shoulders-of·him

17:7 וְחֵץ ^{u·chtz} וְעֵץ ^{u·otz} | חֲנִיתוֹ ^{chnith·u} כַּמְנֹר ^{k·mnur} אֲרָגִים ^{argim} וְלֵבַת ^{u·lebth}
 and·arrow-of and·wood-of spear-of·him as·cylinder-of ones-weaving and·blaze-of

חֲנִיתוֹ ^{chnith·u} שֵׁשׁ ^{shsh} - מֵאוֹת ^{mauth} שְׁקָלִים ^{shqlim} וְנֹשֵׂא ^{brzl} בְּרֹזֶל ^{u·nsha} הַצִּנֵּה ^{e·tzne} הַלֵּךְ ^{elk} לְפָנָיו ^{l·phni·u} :
 spear-of·him six-of hundreds shekels iron and·one-bearing-of the·targe going to·faces-of·him

17:8 וַיַּעֲמֵד ^{u·iomd} וַיִּקְרָא ^{u·iqra} אֵל ^{al} - מַעֲרַכַת ^{morkth} יִשְׂרָאֵל ^{ishral} וַיֹּאמֶר ^{u·iamr} לָהֶם ^{l·em}
 and·he-is-standing and·he-is-calling to arrays-of Israel and·he-is-saying to·them

לָמָּה ^{l·me} תֵּצֵאוּ ^{thtzau} לְעֵרֶךְ ^{l·ork} הַלּוֹא ^{mlchme} מִלְחָמָה ^{e·lua} אֲנִי ^{anki} הַפְּלִשְׁתִּי ^{e·phlshtim} וְאַתָּם ^{u·athm}
 to·what ? you^(P)-are-coming-forth to·to-array-of battle ?·not I the·Philistine and·you^(P)

לְעַבְדִּים ^{obdim} לְשָׂאוֹל ^{l·shaul} בְּרוּ ^{bru} - לְכֶם ^{l·km} אִישׁ ^{aish} וַיֵּרֵד ^{u·ird} אֵלַי ^{al·i} :
 servants to·Saul be-pure-you^(P) ! for·you^(P) man and·he-shall-come-down to·me

17:9 וַיִּכַּל ^{am} - אִם ^{iukl} לְהִלָּחֵם ^{l·elchm} אִתִּי ^{ath·i} וְהִכְנִי ^{u·ek·ni} וְהָיִינוּ ^{u·eiinu} לְכֶם ^{l·km}
 if he-is-prevailing to·to²-fight-of with·me and·he-^csmites·me and·we-become to·you^(P)

לְעַבְדִּים ^{l·obdim} וְאִם ^{u·am} - אֲנִי ^{ani} אִיכָל ^{aukl} - לוֹ ^{l·u} וְהִכִּיתִיו ^{u·ekithi·u} וְהָיִיתֶם ^{u·eiithm} לָנוּ ^{l·nu}
 to·servants and·if I I-am-prevailing to·him and·I-^csmite·him and·you^(P)-become to·us

לְעַבְדִּים ^{l·obdim} וְעַבְדְּתֶם ^{u·obdthm} אֶתְּנוּ ^{ath·nu} :
 to·servants and·you^(P)-serve »·us

1. Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which [belongeth] to Judah, and pitched between Shochoh and Azekah, in Ephesdammim.

2 And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

3 And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and [there was] a valley between them.

4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height [was] six cubits and a span.

5 And [he had] an helmet of brass upon his head, and he [was] armed with a coat of mail; and the weight of the coat [was] five thousand shekels of brass.

6 And [he had] greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

7 And the staff of his spear [was] like a weaver's beam; and his spear's head [weighed] six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

8 And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set [your] battle in array? [am] not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

9 If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

17:10 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֲרַפְתִּי אֶת מַעְרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה וַיֹּאמֶר
 u·iamr e·phlshthi ani chrphtthi ath - morkuth ishral e·ium e·ze
 and·he-is-saying the·Philistine I I-^mreproach » arrays-of Israel the·day the·this

10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

תָּנוּ לִי - וְנִלְחַמָּה אִישׁ יָחַד :
 thnu - l·i aish u·nlchme ichd :
 give-you^(p) ! to·me man and·we-shall-^pfight together

17:11 וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׂאוּ אֵלָהּ הַפְּלִשְׁתִּי דְבָרֵי - אֶת יִשְׂרָאֵל - וְכָל שְׂאוֹל וַיִּשְׁמַע
 u·ishmo shaul u·kl - ishral ath - dbri e·phlshthi e·ale
 and·he-is-hearing Saul and·all-of Israel » words-of the·Philistine the·these

11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

וַיַּחְתּוּ מֵאֵד : פ
 u·ichthu u·irau mad : p
 and·they-are-being-dismayed and·they-are-fearing exceedingly

17:12 וַיְהִי וְשֵׁמוֹ יְהוּדָה וְשֵׁמוֹ יֵשׁוּעַ מִבֵּית-לְחֶמֶת דְּבַר בֶּן דָּוִד וַיְהִי
 u·dud bn - aish aphrthi e·ze m·bith-lehcm ieude u·shm·u ishi
 and·David son-of man Ephrathite the·this from·Beth-Lehem-of Judah and·name-of·him Jesse

12 . Now David [was] the son of that Ephrathite of Bethlehemjudah, whose name [was] Jesse; and he had eight sons: and the man went among men [for] an old man in the days of Saul.

וְלֹא בְּאַנְשִׁים : בָּא אַחְרֵי שְׂאוֹל וְזָקֵן שְׂאוֹל בְּיָמָיו וְהָאִישׁ בָּנִים שְׁמֹנֶה וְלוֹ
 u·l·u shmne bnm u·e·aish b·imi shaul zqn ba b·anshim :
 and·to·him eight sons and·the·man in·days-of Saul he·was-old he·came in·mortals

13 And the three eldest sons of Jesse went [and] followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle [were] Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

17:13 וַיֵּלְכוּ שְׂאוֹל - אַחְרָיו הָלְכוּ הַגְּדֹלִים יִשִׁי - בְּנֵי שְׁלֹשֶׁת וַיֵּלְכוּ
 u·ilkku shlssth bni - ishi e·gdlim elku achri - shaul
 and·they-are-going three-of sons-of Jesse the·great-ones they-went after Saul

הַבְּכוֹר אֱלִיאָב בְּמִלְחָמָה הָלְכוּ אֲשֶׁר בְּנָיו שְׁלֹשֶׁת וְשֵׁם לְמַלְחָמָה
 l·mlchme u·shm shlssth bni·u ashr elku b·mlchme aliab e·bkur
 to·the·war and·name-of three-of sons-of·him who they-went in·the·war Eliab the·firstborn

וּמְשַׁנְהוּ שָׁמָּה : וְהַשְּׁלִישִׁי אַבִּינָדָב וּמְשַׁנְהוּ
 u·mshn·eu shme : u·e·shlshi abindb
 and·second-of·him Abinadab and·the·third Shammah

17:14 ס : שְׂאוֹל אַחְרָיו הָלְכוּ הַגְּדֹלִים וּשְׁלֹשֶׁה הַקָּטָן הוּא וְדָוִד
 l·dud eua e·qtn u·shlshe e·gdlim elku achri shaul : s
 and·David he the·small-one and·three the·great-ones they-went after Saul

14 And David [was] the youngest: and the three eldest followed Saul.

17:15 אָבִיו צֹאן - אֶת לְרֻעוֹת שְׂאוֹל מֵעַל וָשָׁב הָלֵךְ וְדָוִד
 u·dud elk u·shb m·ol shaul l·routh ath - tzan abi·u
 and·David going and·returning from·on Saul to·to-graze-of » flock-of father-of·him

15 But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

בֵּית-לְחֶמֶת :
 bith-lehcm :
 Beth-Lehem

17:16 וַיִּגַּשׁ וַיַּעֲרֵב הַפְּלִשְׁתִּי הַשָּׁכֵם וַיַּעֲרֵב
 u·igsh e·phlshthi eshkm u·eorb
 and·he-is-coming-close the·Philistine to-^cbe-early and·to-^cbe-evening

16 And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

וַיִּתְחַבֵּב יוֹם אַרְבָּעִים : פ
 u·ithitzb arboim ium : p
 and·he-is-stationing-himself forty day

17:17 וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ לְדָוִד בְּנוֹ קַח נָא - לְאֶחָיִךְ
 u·iamr ishi l·dud bn·u qch - na l·achi·k
 and·he-is-saying Jesse to·David son-of·him take-you ! please ! to·brothers-of·you

17 And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched [corn], and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;

אֵיפֹת הַמַּחֲנֶה וְהָרֵץ הַזֶּה וְעֵשְׂרֵה לֶחֶם וְעֵשְׂרֵה הָאֵלֶּה וְהָאֵת הַקְּלִיא
 aiphth e·qlia e·ze u·oshre lehcm e·ze u·ertz e·mchne
 ephah-of the·toasted-grain the·this and·ten bread the·this and·^crun-you ! the·camp

לְאֶחָיִךְ :
 l·achi·k :
 to·brothers-of·you

17:18 הָאֵלֶּה - לְשָׂרֵךְ תָּבִיא הָאֵלֶּה הַחֲלָב חֲרָצֵי עֵשְׂרֵת וְאֵת
 u·ath oshrth chrtzi e·chlb e·ale thbia l·shr - e·alph
 and·» ten-of spikes-of the·milk the·these you-shall-^cbring to·chief-of the·thousand

18 And carry these ten cheeses unto the captain of [their] thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

וְאֵת - תִּקַּח עִרְבָתָם וְאֵת - לְשִׁלּוּם תִּפְקֹד אֶחָיִךְ - וְאֵת
 u·ath - achi·k thphqd l·shlum u·ath - orbth·m thqch :
 and·» brothers-of·you you-shall-check to·well-being and·» surety-of·them you-shall-take

17:19 עַם - נִלְחָמִים בְּעֵמֶק-הָאֵלֶּה יִשְׂרָאֵל אִישׁ - וְכָל וְהָמָה וְשְׂאוֹל
 u·shaul u·eme u·kl - aish ishral b·omq-eale nlchmim om -
 and·Saul and·they and·all-of man-of Israel in·Vale-of-the-Elah ones-^pfighting with

19 Now Saul, and they, and all the men of Israel, [were] in the valley of Elah,

fighting with the Philistines.

פְּלִשְׁתִּים :
phlshtim :
Philistines

17:20 וַיִּשְׂכֶּם וַיִּשָּׂא דָוִד בַּבֹּקֶר וַיֵּטֶשׂ אֶת־הַצֹּאֵן עַל־
u-ishkm dud b-bqr u-itsh ath - e-tzan ol -
and-he-is-^crising-early David in.^{the}morning and-he-is-leaving » the.flock on

20 And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

שָׂמַר וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר צִוְּהוּ יֵשׁוּ׃
shmr u-isha u-ilk k-ashr tzu-eu ishi
one-keeping and-he-is-taking-up and-he-is-going as-which he-^minstructed-him Jesse

וַיָּבֹא הַמַּעְרָה וְהַחֵיל הַיֹּצֵא הַמַּעְרָה אֶל־
u-iba e-mogl-e u-e-chil e-itza al - e-morke
and-he-is-coming the-round-camp.ward and.the-army the.one-going-forth to the.array

וַהֲרֵעוּ בַּמַּלְחָמָה׃
u-erou b-mlchme :
and.they-^cshouted in.^{the}war

17:21 וַתַּעֲרֹךְ וּפְלִשְׁתִּים יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת מַעְרָכָה׃
u-thork ishral u-phlshtim morke l-qrath morke :
and.she-is-arranging Israel and.Philistines array to.to-meet-of array

21 For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

17:22 וַיֵּטֶשׂ דָּוִד אֶת־הַכְּלִים מֵעָלָיו וַיֵּלֶךְ עַל־יַד שׂוֹמֵר
u-itsh dud ath - e-klim m-oli-u ol - id shumr
and.he-is-leaving David » the.articles from.on-him on hand-of one-keeping-of

22 And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and came and ran into the army, and came and saluted his brethren.

לְאָחָיו וַיִּשְׁאַל וַיָּבֹא הַמַּעְרָכָה וַיִּרְצַץ הַכְּלִים
l-achi-u u-ishal u-iba u-morke u-irtz e-klim
to.brothers-of-him and-he-is-asking and-he-is-coming the.array and-he-is-running the.articles

לְשִׁלּוּם׃
l-shlum :
to.well-being

17:23 וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבְּנִים עֹלֶה גִלְיָת
u-eua mdr om-m u-ene aish e-bnim oule glith
and.he ^mspeaking with.them and-behold ! man-of the.between coming-up Goliath

23 And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard [them].

הַפְּלִשְׁתִּי שְׁמוֹ מִגַּת מִמַּעְרוֹת מִמַּעְרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים
e-phlshtih shm-u m-gth m-moruth m-morkuth phlshtim
the.Philistine name-of.him from.Gath from.caves-of from.arrays-of Philistines

וַיְדַבֵּר כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃
u-idbr k-dbrim e-ale u-ishmo dud :
and.he-is-^mspeaking as.^{the}words the.these and.he-is-hearing David

17:24 וְכָל־אִישׁ בְּרֹאֵתָם יִשְׂרָאֵל וַיִּנְסוּ הָאִישׁ - אֶת־
u-kl aish ishral b-rauth-m ath - e-aish u-insu
and.all-of man-of Israel in.to-see-of.them » the.man and.they-are-fleeing

24 And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

מִפְּנֵי מַאֲד וַיִּירָאוּ׃
m-phni-u u-irau mad :
from.faces-of.him and.they-are-fearing exceedingly

17:25 כִּי־הִנֵּה הֵיאָה הָאִישׁ הַיֹּצֵא הַיֹּצֵא הַיֹּצֵא הַיֹּצֵא
u-iamr aish ishral e-raithm e-aish e-ole e-ze ki
and.he-is-saying man-of Israel ?you^(p)-see the.man the.one-coming-up the.this that

25 And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, [that] the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

לְחַרְפָּה אֶת־עֹלֵה יִשְׂרָאֵל וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִכְנוּ
l-chrph ath - ishral ole u-eie e-aish ash - ik-nu
to.to-^mreproach-of » Israel coming-up and.he-becomes the.man who he-is-^csmiting-him

וַיַּעֲשֶׂה יוֹשֵׁר־נֹוּל עֶשְׂרֵת נְדוּל וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־בֵּיתוֹ
ioshr-nu e-mlk oshr gdul u-ath - bth-u ithn - l-u
he-shall-^cmake-rich.him the.king riches great and.» daughter-of.him he-shall-give to.him

וְאֶת־בֵּיתוֹ חֲפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃
u-ath bith abi-u ioshe chphshi b-ishral :
and.» house-of father-of.him he-shall-make^{do} free in-Israel

17:26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַמָּוֶת הַמָּוֶת הַמָּוֶת הַמָּוֶת
u-iamr dud al - e-anshim e-omdim om-u l-amr me -
and.he-is-saying David to the.mortals the.ones-standing with.him to.to-say-of what ?

26 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who [is] this

וַיַּעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהִסִּיר־לּוֹ
ioshe l-aish ashr ike ath - e-phlshtih elz u-esir
he-shall-be-done for.^{the}man who he-is-^csmiting » the.Philistine this and.he-^ctakes-away

הַחֶרֶף מֵעַל כִּי יִשְׂרָאֵל מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעָרֵל הַזֶּה כִּי
 chrphe m·ol ishral ki mi e·phlshthi e·orl e·ze ki
 reproach from·on Israel that who ? the·Philistine the·uncircumcised the·this that

uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

חָרַף מַעְרֻכּוֹת אֱלֹהִים חַיִּים :
 chrph morkuth aleim chiim :
 he-^mreproaches arrays-of Elohim living-ones

17:27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדְּבַר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה
 u·iamr l·u e·om k·dbr e·ze l·amr ke ioshe
 and·he-is-saying to·him the·people as·^{the}·word the·this to·to-say-of thus he·shall-be-done

27 And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

לְאִישׁ יִכְנֹו אֲשֶׁר :
 l·aish ashr ik·nu :
 for·^{the}·man who he·shall-^csmite·him

17:28 וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע אַחִיו אֱלִיאָב הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ הַזֶּה אֶל-הַמָּוֹתָיִם
 u·ishmo aliab achi·u e·gdul b·dbr·u al - e·anshim
 and·he-is-hearing Eliab brother-of·him the·great in·to-^mspeak-of·him to the·mortals

28 And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

וַיַּחַר - וַיֵּרֶד זֶה - לָמָּה וַיֹּאמֶר בְּדוֹד אֱלִיאָב אַף - וַיַּחַר
 u·ichr - aph aliab b·dud u·iamr l·me - ze irdth
 and·he-is-being-hot anger-of Eliab in·David and·he-is-saying to·what ? this you-came-down

וְעַל - אֵת יַדְעֹתִי אֲנִי בַמְדְּבָר הַהֵנָּה הַצֹּאֵן מְעַט נְטַשְׁתָּ מִי - וְעַל
 u·ol - mi ntssth mot e·tzan e·ene b·mdbr ani idothi ath -
 and·on whom ? you-left little-of the·flock the·those in·^{the}·wilderness I I-know »

וְדָנָה : וַיֵּרֶד הַמַּלְחָמָה רְאוּת לְמַעַן כִּי לְבַבְךָ רָע וְאַתָּה זְדוֹנָךְ
 zdn·k u·ath ro lbb·k ki lmon rauth e·mlchme irdth :
 arrogance-of·you and·» evil-of heart-of·you that so-that to-see-of the·battle you-came-down

17:29 וַיֹּאמֶר הֲוָא דְּבַר הַלְוָא עָתָה עָשִׂיתִי מָה דָּוִד מְהַ
 u·iamr dud me oshithi othe e·lua dbr eua :
 and·he-is-saying David what ? I-did now ?·not word he

29 And David said, What have I now done? [Is there] not a cause?

17:30 וַיִּסַּב בְּדַבְּרָא וַיֹּאמֶר אַחֵר מוּל-אֵל אַחֵר וַיֹּאמֶר אַחֵר וַיֹּאמֶר אַחֵר וַיֹּאמֶר
 u·isb m·atzl·u al - mul achr u·iamr k·dbr
 and·he-is-^cturning-around from·beside·him to before another and·he-is-saying as·^{the}·word

30 And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

הַזֶּה וַיִּשְׁבְּחוּ הָעָם בְּדַבְּרָא דְּבַר הַרְאִשׁוֹן :
 e·ze u·ishb·eu e·om dbr k·dbr e·rashun :
 the·this and·they-are-^creplying·him the·people word as·^{the}·word the·first

17:31 וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיִּגְדּוּ
 u·ishmou e·dbrim ashr dbr dud u·igdu
 and·they-are-being-heard the·words which he-^mspoke David and·they-are-^ctelling

31 . And when the words were heard which David spake, they rehearsed [them] before Saul: and he sent for him.

לְפָנָי וַיִּקַּח הוּא שְׂאוּל :
 l·phni - shaul u·iqch·eu :
 to·faces-of Saul and·he-is-taking·him

17:32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל שְׂאוּל - אֵל יִפֹּל - לֵב אָדָם - עָלָיו
 u·iamr dud al - shaul al - iplh lb - adm oli·u
 and·he-is-saying David to Saul must-not-be he-is-falling heart-of human on·him

32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

וְעַבְדְּךָ יֵלֵךְ וַיִּלָּחֶם עִמָּו הַפְּלִשְׁתִּי - הַזֶּה :
 obd·k ilk u·nlchm om - e·phlshthi e·ze :
 servant-of·you he·shall-go and·he-^mfight with the·Philistine the·this

17:33 וַיֹּאמֶר שְׂאוּל דָּוִד - אֵל תּוּכַל לָא לָלֶכֶת אֶל-הַפְּלִשְׁתִּי
 u·iamr shaul al - dud la thukl l·lkth al - e·phlshthi
 and·he-is-saying Saul to David not you-are-being-able to·to-go-of to the·Philistine

33 And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou [art but] a youth, and he a man of war from his youth.

הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי - וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְעָרָיו מִלְחָמָה :
 e·ze l·elchm om·u ki - nor athe u·eua aish mlchme m·nori·u : s
 the·this to·to-ⁿfight-of with·him that lad you and·he man-of war from·youths-of·him

17:34 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵל שְׂאוּל - רֹעֵה הָיָה עַבְדְּךָ
 u·iamr dud al - shaul roe eie obd·k
 and·he-is-saying David to Saul one-being-shepherd he-became servant-of·you

34 And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

וְשָׂה וַיִּנְשָׂא הַדּוֹב - וְאֵת הָאֵרִי וּבָא בְצֹאֵן לְאָבִיו
 l·abi·u b·tzan u·ba e·ari u·ath - e·dub u·nsha she
 to·father-of·him in·^{the}·flock and·he-came the·lion and·» the·bear and·he-carried-off flockling

מִהַעֲרָב :
 m·e·odr :
 from·the·drove

17:35 וַיֵּצֵאתִי אַחֲרָיו וַהֲכִיתִי וַהֲצַלֹּתִי מִפִּי
 u·itzathi achri·u u·ekthi·u u·etzlthi m·phi·u
 and·I-went-forth after·him and·I-^csmote·him and·I-^crescued from·mouth-of·him

35 And I went out after him, and smote him, and delivered [it] out of his mouth: and when he arose against me, I caught [him] by his beard, and smote him, and slew him.

וַיָּקָם וְעָלִי וַהֲחִזַּקְתִּי בְּזָקְנוֹ וַהֲכִיתִי
 u·iqm ol·i u·echzqthi b·zqn·u u·ekthi·u
 and·he-is-rising on·me and·I-^cheld-fast in·beard-of·him and·I-^csmote·him

וַהֲמִיתִיו :
 u·emithi·u :
 and·I-^cput-to-death·him

17:36 גַּם אֶת הָאֲרִי גַם הָרֹבֵב הִכָּה עַבְדְּךָ וַיְהִי
 gm ath - e·ari gm - e·dub eke obd·k u·eie
 moreover » the·lion moreover the·bear he-^csmote servant-of·you and·he-becomes

36 Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

הַפְּלִשְׁתִּי הָעָרֶל הַזֶּה כְּאֶחָד מֵהֵם כִּי חָרַף מַעֲרַכְתּוֹ אֱלֹהִים
 e·phlshtthi e·orl e·ze k·achd m·em ki chrph morkth aleim
 the·Philistine the·uncircumcised the·this as·one from·them that he-^mreproached arrays-of Elohim

חַיִּים : ס
 chiim : s
 living-ones

17:37 וַיֹּאמֶר וַיִּמְדַּד הָאֲרִי מִיַּד הַצֹּלֵנִי אֲשֶׁר יְהוָה דָּוִד
 u·iamr u·m·id e·ari u·m·id dud ieue ashr etzl·ni
 and·he-is-saying David Yahweh who he-^crescued-me from·paw-of the·lion and·from·paw-of

37 David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

שָׂאוּל וַיֹּאמֶר ס הַזֶּה הַפְּלִשְׁתִּי מִיַּד הוּא יִצְלֵנִי הַדָּב
 e·db eua itzil·ni m·id e·phlshtthi e·ze s u·iamr shaul
 the·bear he he·shall-^crescue·me from·hand-of the·Philistine the·this and·he-is-saying Saul

אֶל - דָּוִד לֵךְ וַיְהִי עִמָּךְ יְהוָה וַיְהִי לְךָ דָּוִד - אֶל
 al - dud lk u·ieue ieie om·k :
 to David go-you ! and·Yahweh he·shall-be^{bc} with·you

17:38 וַיַּלְבֵּשׁ וְעַל נְחֹשֶׁת קוּבַע וְנָתַן מִדְּיֹוֹ אֶת שְׂאוּל
 u·ilbsh shaul ath - dud mdi·u u·nthn qubo nchsth ol -
 and·he-is-^cclothing Saul » David coats-of·him and·he-gave helmet-of copper on

38 And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

רֹאשׁוֹ וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שְׂרִיּוֹן אֵתוֹ :
 rash·u u·ilbsh ath·u shriun :
 head-of·him and·he-is-^cputting-on »·him coat-of-mail

17:39 וַיִּחְגַּר וַיִּצְלַח הָרֶבֶב אֶת דָּוִד מֵעַל לְמַדְיָו וַיֵּאָל
 u·ichgr dud ath - chrb·u m·ol l·mdi·u u·ial
 and·he-is-girding David » sword-of·him from·on to·coats-of·him and·he-is-^cbeing-disposed

39 And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved [it]. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved [them]. And David put them off him.

לְלַכְתּוֹ כִּי לֹא נִסָּה - אֶת דָּוִד וַיֹּאמֶר נִסָּה - לֹא כִי לְלַכְתּוֹ
 l·lkth ki la - nse u·iamr dud al - shaul la aukl
 to·to-go-of that not he-^mtried and·he-is-saying David to Saul not I-am-being-able

לְלַכְתּוֹ כִּי בְּאֵלֶּה נִסִּיתִי לֹא כִי וַיִּסְרָם מֵעָלָיו דָּוִד :
 l·lkth b·ale ki la nsithi u·isr·m dud m·oli·u :
 to·to-go-of in·these that not I-tried and·he-is-^ctaking-off·them David from·on·him

17:40 וַיִּקַּח וַיִּבְחַר לוֹ - חַמְשָׁה מִבְּרֵי מִקְלוֹ בְּיָדוֹ
 u·iqch mql·u b·id·u u·ibchr - l·u chmshe
 and·he-is-taking stick-of·him in·hand-of·him and·he-is-choosing for·him five

40 . And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling [was] in his hand: and he drew near to the Philistine.

חֲלָקִי בְּכַלִּי אֲתָם וַיִּשֶׂם מִן אֲבָנִים - חֲלָקִי
 chlqi b·kli ath·m u·ishm mn - e·nchl
 ones-slick-of stones from the·watercourse and·he-is-placing »·them in·wallet-of

הָרְעִים בְּיָדוֹ וְקִלְעוֹ וּבִילְקוּט לוֹ - אֲשֶׁר הָרְעִים
 e·roim b·id·u u·qlo·u u·bilqut ashr - l·u
 the·ones-being-shepherds which to·him and·in·the·pick-up and·sling-of·him in·hand-of·him

וַיִּגַּשׁ וַיִּבְּרַח הַפְּלִשְׁתִּי - אֶל :
 u·igsh al - e·phlshtthi :
 and·he-is-coming-close to the·Philistine

17:41 וַיֵּלֶךְ וַיִּבְּרַח הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקְרַב הֶלֶךְ אֶל דָּוִד וַהֲאִישׁ נֹשֵׂא הַצֹּנָה
 u·ilk e·phlshtthi elk u·qrb al - dud u·e·aish nsha e·tzne
 and·he-is-going the·Philistine going and·near to David and·the·man carrying the·targe

41 And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield [went] before him.

לְפָנָיו :
 l·phni·u :
 to·faces-of·him

17:42 וַיִּבְטַח וַיִּבְזֶהוּ דָּוִד - אֶת וַיִּרְאֶה הַפְּלִשְׁתִּי
 u·ibt e·phlshthi u·irae ath - dud u·ibz·eu
 and·he-is-^clooking-up the·Philistine and·he-is-seeing » David and·he-is-despising·him

42 And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was [but] a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

כִּי הָיָה נֹרָא וְאֲדַמְנִי נֶעַר עִם - יִפֶּה מְרֵאָה :
 ki - eie nor u·admni om - iphe mrae :
 that he-was^{bc} lad and·ruddy with lovely-of appearance

17:43 וַיֹּאמֶר אֵלַי - בָּא אַתָּה - כִּי אֲנֹכִי הַקְּלָב דָּוִד - אֶל הַפְּלִשְׁתִּי
 u·iamr e·phlshthi al - dud e·klb anki ki - athe ba - al·i
 and·he-is-saying the·Philistine to David ?·dog I that you coming to·me

43 And the Philistine said unto David, [Am] I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

בְּמַקְלוֹת וַיִּקְלַל הַפְּלִשְׁתִּי דָּוִד - אֶת בְּאֵלֵהוּ :
 b·mqluth u·iqll e·phlshthi ath - dud b·alei·u :
 in·^{the}·sticks and·he-is-^mslighting the·Philistine » David in·Elohim-of·him

17:44 וַיֹּאמֶר אֶת - וְאֶתְנָה אֵלַי לָכֵה דָּוִד - אֶל הַפְּלִשְׁתִּי
 u·iamr e·phlshthi al - dud lk·e al·i u·athne ath -
 and·he-is-saying the·Philistine to David go-you ! to·me and·I-shall-give »

44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֵהֶמַת הַשָּׂדֶה :
 bshr·k l·ouph e·shnim u·l·bemth e·shde : s
 flesh-of·you to·flyer-of the·heavens and·to·beast-of the·field

17:45 וּבַחַיִּית בְּחַרְבַּי אֵלַי בָּא אַתָּה הַפְּלִשְׁתִּי - אֶל דָּוִד וַיֹּאמֶר
 u·b·chnith u·b·chrbr al·i ba athe e·phlshthi dud u·iamr
 and·in·^{the}·spear in·sword and·in·^{the}·spear the·Philistine you coming to·me and·he-is-saying David to

45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל מַעֲרֹכוֹת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה בְּשֵׁם אֱלֹהֵיךָ בָּא וְאֲנֹכִי וּבְכִידוֹן
 u·b·kidun u·anki ba - ali·k b·shm ieue tzbauth alei morkuth ishral ashr
 and·in·dart and·I coming in·name-of Yahweh-of hosts Elohim-of arrays-of Israel whom

חֲרַפְתָּ :
 chrphth :
 you-^mreproached

17:46 הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגְּרָךְ בְּיַד יְהוָה וְהִבִּיתִךָ הַיּוֹם
 e·ium e·ze isgr·k ieue b·id·i u·ekith·k
 the·day the·this he-shall-^msurrender·you Yahweh in·hand-of·me and·I-^csmite·you

46 This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcasses of the host of the Philistines of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

וְהִסְרֹתִי הַיּוֹם פְּלִשְׁתִּים מִחַנְהָ פֶגֶר וְנָתַתִּי מֵעֹלֶיךָ רֶאֶשׁךָ - אֶת וְהִסְרֹתִי
 u·esrthi e·ium mchne phlshtim e·ium phgr u·nththi m·oli·k ath - rash·k u·esrthi
 and·I-^ctake-off » head-of·you and·I-give corpse-of camp-of Philistines the·day

הָאָרֶץ וַיִּדְעוּ הָאָרֶץ וְיָדְעוּ כָּל - לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלַחַיִּית וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ
 e·ze l·ouph e·shnim u·l·chith e·artz u·idou kl -
 the·this to·flyer-of the·heavens and·to·animal-of the·earth and·they-shall-know all-of

הָאָרֶץ לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים יֵשׁ כִּי הָאָרֶץ :
 e·artz ki ish aleim l·ishral :
 the·earth that there-is Elohim to·Israel

17:47 וַיִּדְעוּ וּבַחַיִּית בְּחַרְבַּי לֹא - כִּי הָיָה הַקְּהָל - כָּל וַיִּדְעוּ
 u·idou u·b·chnith b·chrbr u·b·chnith e·ze ki - la e·ze
 and·they-shall-know all-of the·assembly the·this that not in·sword and·in·^{the}·spear

47 And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle [is] the LORD'S, and he will give you into our hands.

וְהוֹשִׁיעַ בְּיַדְנוּ אַתְּכֶם וְנָתַן הַמַּלְחָמָה לַיהוָה כִּי יְהוָה יְהוֹשִׁיעַ :
 ieushio ieue ki l·ieue e·mlchme u·nthn ath·km b·id·nu :
 he-shall-^csave Yahweh that to·Yahweh the·battle and·he-gives »·you^(p) in·hand-of·us

17:48 וַיְהִי וַיָּקָם כִּי - הָפְלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב
 u·eie ki - qm e·phlshthi u·ilk u·iqrb
 and·he-became that he-rose from·Philistine and·he-is-going and·he-is-coming-near

48 . And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hastened, and ran toward the army to meet the Philistine.

לְקִרְאָתוֹ הַמַּעֲרָכָה וַיִּרְץ דָּוִד וַיְמַהֵר דָּוִד - לְקִרְאָתוֹ
 l·qrath e·morke l·qrath dud u·irtz dud u·imer
 to·to-meet-of David and·he-is-^mhastening David and·he-is-running the·array to·to-meet-of

הַפְּלִשְׁתִּי :
 e·phlshthi :
 the·Philistine

17:49 וַיִּשְׁלַח מִשָּׁם וַיִּקַּח הַכֶּלִי - אֶל יָדוֹ - אֶת דָּוִד וַיִּשְׁלַח
 u·ishlch m·shm u·iqch al - e·kli ath - id·u dud u·ishlch
 and·he-is-putting-forth David » hand-of·him to the·wallet and·he-is-taking from·there

49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang [it], and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the

אָבֶן וַיִּקְלַע אֶת - הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּפֹּל מִצְחוֹ - אֶל
 abn u·iqlo ath - e·phlshthi al - mtzch·u u·ik
 stone and·he-is-^mslinging and·he-is-^csmiting » the·Philistine to forehead-of·him

earth.

וַתִּטְבַּע וְהָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ נִיפֵל פָּנָיו - עַל אֶרְצָה :
 u·tthbo e·abn b·mtzch·u u·iphl ol - phni·u artz·e :
 and·she-is-sinking the·stone in·forehead-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward :

17:50 וַיִּחַזַּק מִן דָּוִד הַפְּלִשְׁתִּי - מִן בְּקֶלַע וּבְאֶבֶן
 u·ichzq dud mn - e·phlshtih b·qlo u·b·abn
 and·he-is-being-fast David from the·Philistine in·the·sling and·in·the·stone

50 So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but [there was] no sword in the hand of David.

וַיִּךְ אֵין וְחֶרֶב וְיָמִיתָהוּ הַפְּלִשְׁתִּי - אֵת
 u·ik ath - e·phlshtih u·imith·eu u·chrb ain
 and·he-is-^csmiting » the·Philistine and·he-is-^cputting-to-death·him and·sword there-is-no

בְּיַד דָּוִד :
 b·id - dud :
 in·hand-of David

17:51 וַיָּרֶץ וַיַּעֲמֵד דָּוִד וַיִּקַּח אֵת -
 u·irtz dud u·iomd al - e·phlshtih u·iqch ath -
 and·he-is-running David and·he-is-standing to the·Philistine and·he-is-taking »

51 Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

וַיִּרְבּוּ וַיִּשְׁלַפְהָ מִתַּעֲרָה וַיִּמְתְּתָהוּ
 chrb·u u·ishlph·e m·thor·e u·imthth·eu
 sword-of·him and·he-is-drawing·her from·scabbard-of·her and·he-is-^mputting-to-death·him

וַיִּכְרֹת כִּי הַפְּלִשְׁתִּים וַיִּרְאוּ רֹאשׁוֹ - אֵת בָּהּ -
 u·ikrth - e·phlshtim ki - u·irau ath - rash·u
 and·he-is-cutting-off in·her » head-of·him and·they-are-seeing the·Philistines that

מֵת וַיִּנְסוּ וַיְגֹבְרוּם
 mth gbur·m u·insu :
 he-is-dead masterful-man-of·them and·they-are-fleeing

17:52 וַיִּקְמוּ וַיִּשְׁאֲלוּ וַיִּהְיֶה וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּרְעוּ
 u·iqmu anshi ishral u·ieude u·irou
 and·they-are-arising mortals-of Israel and·Judah and·they-are-^cshouting

52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

וַיִּרְדְּפוּ וַיָּבֹאֶךָ - עַד הַפְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ עַקְרוֹן וְעַד גַּת וְעַד אֶקְרוֹן
 u·irdphu ath - e·phlshtim od - bua·k gia u·od
 and·they-are-pursuing » the·Philistines as-far-as to-come-of·you ravine and·as-far-as

וַיִּפְּלוּ עַקְרוֹן וְעַד גַּת וְעַד אֶקְרוֹן וְעַד שְׂעָרִים בְּדַרְךְ פְּלִשְׁתִּים חַלְלֵי
 shori oqrun u·iphlu chlli phlshtim b·drk shorim u·od -
 gates-of Ekron and·they-are-falling ones-wounded-of Philistines in·way-of Shaaraim and·unto

וְעַד גַּת :
 gth u·od - oqrun :
 Gath and·unto Ekron

17:53 וַיָּשׁוּבוּ פְּלִשְׁתִּים אַחֲרָיו מִדָּלַק יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִדְּלַק יִשְׂרָאֵל
 u·ishbu achri phlshtim m·dlq ishral bni ishral
 and·they-are-returning sons-of Israel from·to-dash-of after Philistines

53 And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

וַיִּשְׁסוּ מַחֲנֵיהֶם - אֵת :
 u·ishsu ath - mchni·em :
 and·they-are-robbing » camps-of·them

17:54 וַיִּקַּח וַיָּבִיאוּ אֵת רֹאשׁוֹ הַפְּלִשְׁתִּי וַיָּבִיאוּ אֵת רֹאשׁוֹ הַפְּלִשְׁתִּי
 u·iqch dud ath - rash e·phlshtih u·iba·eu irushlm
 and·he-is-taking David » head-of the·Philistine and·he-is-^cbringing·him Jerusalem

54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

וְאֵת - כְּלָיו וְאֵת בָּאֵהָלוֹ שָׁם :
 u·ath - kli·u shm b·ael·u : s
 and· » gear-of·him he-placed in·tent-of·him

17:55 וַיִּבְרָאוּ וַיִּשְׂאוּ אֵת דָּוִד וַיֵּצֵא יֵצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֵל -
 u·k·rauth shaul ath - dud itza l·qrath e·phlshtih amr al -
 and·as-to-see-of Saul » David going-forth to·to-meet-of the·Philistine he-said to

55 And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son [is] this youth? And Abner said, [As] thy soul liveth, O king, I cannot tell.

וַיִּבְרָא שֵׁר אֲבִנֵר וַיֹּאמֶר אֲבִנֵר חַי אֲבִנֵר חַי אֲבִנֵר
 abnr shr e·tzba bn - mi - ze e·nor abnr u·iamr abnr chi -
 Abner chief-of the·host son-of whom ? this the·lad Abner and·he-is-saying Abner life-of

נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם יָדַעְתִּי - אִם :
 nphsh·k e·mlk am - idothi :
 soul-of·you the·king if I-know

17:56 וַיֹּאמֶר וַיִּשְׂאֵל הַמֶּלֶךְ מִי זֶה - מִי זֶה -
 u·iamr e·mlk shal athe bn - mi - ze e·olm : s
 and·he-is-saying the·king ask-you ! you son-of whom ? this the·stripling

56 And the king said, Enquire thou whose son the stripling [is].

17:57 וּכְשׁוּב מִהַכּוֹת דָּוִד הַפְּלִשְׁתִּי - אֶת וַיִּקַּח אֹתוֹ
 u·k·shub dud m·ekuth ath - e·phlshthi u·iqch ath·u
 and·as·to·return·of David from·to-^csmite·of » the·Philistine and·he·is·taking »·him

⁵⁷ And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

וַיִּבְאֵהוּ אֲבִנֵר לְפָנֵי שָׁאוּל וְרָאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְיָדוֹ :
 abnr u·iba·eu l·phni shaul u·rash e·phlshthi b·id·u :
 Abner and·he·is-^cbringing·him to·faces·of Saul and·head·of the·Philistine in·hand·of·him

17:58 וַיֹּאמֶר בֶּן דָּוִד וַיֹּאמֶר הַנֶּעַר אֵתָּה מִי - בֶּן שָׁאוּל אֲלִיּוֹ
 u·iamr u·iamr e·nor u·iamr dud bn -
 and·he·is·saying to·him Saul son·of whom ? you the·lad and·he·is·saying David son·of

⁵⁸ And Saul said to him, Whose son [art] thou, [thou] young man? And David answered, I [am] the son of thy servant Jesse the Bethlehemite.

עֲבָדְךָ יֵשׁוּ בֵּית-הַלְחָמִי :
 obd·k ishi bith-elchmi :
 servant·of·you Jesse Beth-the-Lehemite